

389R1552

7.6.89

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 155/1

## NEUVOSTON ASETUS (ETY, Euratom) N:o 1552/89,

annettu 29 päivänä toukokuuta 1989,

yhteisöjen omista varoista tehdyn päätöksen  
88/376/ETY, Euratom soveltamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 209 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen, ja erityisesti sen 183 artiklan,

ottaa huomioon yhteisöjen omista varoista 24 päivänä kesäkuuta 1988 tehdyn neuvoston päätöksen 88/376/ETY, Euratom<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon<sup>(3)</sup>,

ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen lausunnon<sup>(4)</sup>,

sekä katsoo, että

jäsenvaltioiden rahoitusosuuksien korvaamisesta yhteisöjen omin varoin 21 päivänä huhtikuuta 1970 tehdyn neuvoston päätöksen<sup>(5)</sup> soveltamisesta 19 päivänä joulukuuta 1977 annetun asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 2891/77<sup>(6)</sup> soveltamisesta saatu kokemus osoittaa, että mainittu asetus on kokonaan uusittava,

päätöksen 88/376/ETY, Euratom 2 artiklassa tarkoitettujen omien varojen on oltava yhteisön käytössä mahdollisimman hyvien edellytyksien vallitessa ja tätä varten on syytä vahvistaa yksityiskohtaiset säännöt, joiden mukaisesti jäsenvaltioiden on asetettava yhteisöille annetut omat varat komission käyttöön,

jäsenvaltiot perivät perinteiset omat varat tarvittaessa yhteisön sääntöjen mukaisesti mukautettujen kansallisten lakiensa, asetustensa ja hallinnollisten määräystensä mukaisesti,

on tarpeen määrittellä toteamisen käsite päätöksen 88/376/ETY, Euratom 2 artiklan 1 kohdan a ja b kohdassa tarkoitettujen omien varojen osalta,

olisi säädettävä erityisesti perimättömien maksujen erillisestä kirjanpidosta; tällainen kirjanpito sekä siitä neljännesvuositain toimitettavat otteet antavat komissiolle mahdollisuuden seurata paremmin jäsenvaltioiden toimintaa perittäessä näitä omia varoja, erityisesti sellaisia omia varoja, jotka vilpilliset menettelyt ja väärinkäytökset vaarantavat,

siltä osin, kun kyse on mainitun päätöksen 2 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen arvonlisäverosta saatavien omien varojen, jäljempänä 'alv-varat', olisi säädettävä, että jäsenvaltioiden on annettava yhteisön käyttöön talousarviossa määrättyt omat varat säännöllisinä kuukausittaisina kahdestoistaosina ja selvitettävä näin käyttöön asetettujen summien myöhemmin alv-varojen todellisen perusteen mukaisesti, kun kyseinen peruste tunnetaan kokonaisuudessaan,

tätä menettelyä sovelletaan myös päätöksen 88/376/ETY, Euratom 2 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettuun ja markkinahintaisen bruttokansantulon muodostamisen yhdenmukaistamisesta 13 päivänä helmikuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/130/ETY(?), Euratom mukaisesti vahvistettuun täydentävään omaan varaan, jäljempänä 'täydentävä oma vara',

omien varojen käyttöön asettaminen on toteutettava hyvittämällä maksettaviksi kuuluvat määrät tilille, joka on avattu tätä tarkoitusta varten komission nimissä kunkin jäsenvaltion valtionkassaan tai kyseisen jäsenvaltion nimeämään rahoituslaitokseen; jotta varojen siirrot rajoitettaisiin siihen, mikä on tarpeellista talousarvion toteuttamiseksi, yhteisön on tehtävä vain komission käteisvaratarpeen kattamiseksi tarkoitettuja nostoja edellä tarkoitetuilta tileiltä,

olisi määriteltävä varainhoitovuoden saldo, joka siirretään seuraavalle varainhoitovuodelle,

olisi vahvistettava yksityiskohtaiset säännöt päätöksen 88/376/ETY, Euratom 2 artiklan 7 kohdassa määrättyjen bruttokansantuloon perustuvien rahoitusosuuksien, jäljempänä 'BKT-rahoitusosuudet' käyttöön asettamiselle, jotta yhteisön talousarvion rahoitus taattaisiin kaikissa olosuhteissa,

jäsenvaltioiden on pidettävä komission käytettävissä kaikki asiakirjat ja tiedot, jotka ovat tarpeen komissiolle omien varojen osalta annetun toimivallan käyttämiseksi ja tarvittaessa toimitettava ne komissiolle tiedoksi,

(1) EYVL N:o L 185, 15.7.1988, s. 24

(2) EYVL N:o C 255, 1.10.1988, s. 5 ja EYVL N:o C 80, 31.3.1989, s. 8

(3) EYVL N:o C 12, 16.1.1989, s. 42

(4) EYVL N:o C 313, 8.12.1988, s. 31

(5) EYVL N:o L 336, 27.12.1977, s. 1

(6) EYVL N:o L 176, 7.7.1988, s. 1

(7) EYVL N:o L 49, 21.2.1989, s. 26

jäsenvaltioiden olisi tehtävä tarkastuksia ja selvityksiä omien varojen toteamisesta ja niiden käyttöön asettamisesta; komission olisi käytettävä toimivaltaansa tämän asetuksen säännösten mukaisesti; olisi täsmennettävä komission toimivalta täydentävän oman varan valvonnan osalta, ja

jäsenvaltioiden ja komission välinen tiivis yhteistyö on omiaan helpottamaan tämän asetuksen asianmukaista soveltamista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## I OSASTO

### Yleiset säännökset

#### 1 artikla

Päätöksen 88/376/ETY, Euratom mukaiset yhteisöjen omat varat, jäljempänä 'omat varat', asetetaan komission käyttöön ja ne tarkastetaan siten kuin tässä asetuksessa säädetään, sanotun kuitenkin rajoittamatta arvonlisäverosta kertyvien omien varojen kannon lopullisesta yhdenmukaisesta menettelystä 29 päivänä toukokuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1553/89<sup>(1)</sup> ja direktiivin 89/130/ETY, Euratom soveltamista.

#### 2 artikla

1 Tätä asetusta sovellettaessa katsotaan, että päätöksen 88/376/ETY, Euratom 2 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuihin omiin varoihin kuuluva maksu on todettu, kun jäsenvaltion toimivaltainen yksikkö on toimittanut maksuvelvolliselle tiedon hänen maksettavakseen kuuluvasta määrästä. Tiedonanto tehdään, kun velallinen tunnetaan ja kun toimivaltaiset hallintoviranomaiset voivat kaikkia asioita koskevia yhteisön säännöksiä ja määräyksiä noudattaen laskea maksun määrän.

2 Kun tiedonantoon on tehtävä oikaisu, sovelletaan 1 kohtaa.

#### 3 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki aiheelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että omien varojen toteamiseen ja käyttöön asettamiseen liittyviä liiteasiakirjoja säilytettäisiin vähintään kolmen kalenterivuoden ajan sen vuoden lopusta, jota kyseiset liiteasiakirjat koskevat.

Jos kansallisten viranomaisten yksin tai yhteydessä komission kanssa tekemässä näihin liiteasiakirjoihin kohdistuvassa tarkastuksessa ilmenee, että kyseisiin asiakirjoihin on tarpeen tehdä oikaisu, kyseisiä liiteasiakirjoja on säilytettävä ensim-

mäisen kohdan mukaista määräaika kauden, kunnes on mahdollista tehdä oikaisu ja tarkastaa se.

Jäsenvaltioiden on säilytettävä direktiivin 89/130/ETY, Euratom 4 ja 5 artiklassa käsitelyihin menettelyihin ja tilastollisiin perusteisiin liittyviä liiteasiakirjoja neljännen kyseessä olevaa varainhoitovuotta seuraavan vuoden syyskuun 30 päivään. Alv-varojen perusteeseen liittyviä liiteasiakirjoja säilytetään sama aika.

#### 4 artikla

1 Kunkin jäsenvaltion on toimitettava komissiolle tiedoksi:

- a) omien varojen toteamisesta vastaavien yksiköiden tai toimielimien tunnistetiedot ja tarvittaessa niiden perussääntö.
- b) luonteeltaan yleiset lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset sekä kirjanpitoa koskevat määräykset, jotka liittyvät omien varojen toteamiseen, niiden perimiseen ja niiden asettamiseen komission käyttöön.

2 Komissio toimittaa 1 kohdassa tarkoitettut tiedot muille jäsenvaltioille niiden pyynnöstä.

#### 5 artikla

Päätöksen 88/376/ETY, Euratom 2 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettu talousarviomenettelyn yhteydessä vahvistettava kerroin lasketaan prosenttiosuutena jäsenvaltioiden ennakoitujen bruttokansantulojen (BKTL) summasta siten, että katetaan kokonaisuudessaan se talousarvion osa, jota ei rahoiteta tulleilla, maatalousmaksuilla, alv-varoilla, teknologian tutkimukseen ja kehitykseen liittyviin täydentäviin ohjelmiin suunnatuilla rahoitusosuuksilla, muilla tuloilla ja tarvittaessa BKTL-rahoitusosuuksilla. Kerroin ilmaistaan talousarviossa neljän desimaalin tarkkuudella pyöristettynä lukuna.

## II OSASTO

### Omien varojen tilinpito

#### 6 artikla

1 Omia varoja koskeva kirjanpito hoidetaan kunkin jäsenvaltion valtionvarainhallinnossa tai kunkin jäsenvaltion nimeämässä laitoksessa ja se jaotellaan varojen luonteen mukaisesti.

2 a) Maksut, jotka on todettu 2 artiklan mukaisesti, otetaan kirjanpitoon viimeistään maksun toteamiskuuta seuraavan toisen kuukauden 19 päivään jälkeisenä ensimmäisenä työpäivänä, jollei tämän kohdan b alakohdasta muuta johdu.

b) Maksut, jotka on todettu ja joita ei ole otettu a alakohdassa tarkoitettuun kirjanpitoon, koska niitä ei ole vielä peritty ja minkäänlaista vakuuta ei ole toimitettu, otetaan erilliseen kirjanpitoon a alakohdassa säädetyssä määräajassa. Jäsenvaltiot voivat

(<sup>1</sup>) Ks. tämän virallisen lehden s. 9

menetellä samalla tavoin, kun todetuista, takuiden kattamista maksuista syntyy erimielisyyttä ja niihin saattaa riita-asian käsittelyn vuoksi kohdistua vaihteluja.

c) Alv-varat ja täydentävä vara otetaan kuitenkin a alakohdassa tarkoitettuun kirjanpitoon:

- kunkin kuukauden ensimmäisenä työpäivänä 10 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen kahdestoistaosan määrään saakka,
- vuosittain siltä osin, kun kyseessä ovat 10 artiklan 4 ja 7 kohdan mukaiset saldot ja 10 artiklan 6 ja 8 kohdan mukaiset mukautukset, lukuun ottamatta 10 artiklan 6 kohdan ensimmäisen luettelukohdan mukaisia erityismukautuksia, jotka otetaan kirjanpitoon komission ja sen jäsenvaltion, jota asia koskee, välisen sopimuksen tekemistä seuraavan kuukauden ensimmäisenä työpäivänä.

3 Kunkin jäsenvaltion on toimitettava komissiolle 2 kohdassa tarkoitettussa määräajassa kuukausikatsaus 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja maksuja koskevasta kirjanpidostaan ja neljännesvuosittainen katsaus 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettua erillisestä kirjanpidosta.

Kunkin jäsenvaltion on toimitettava komissiolle 1 päivästä tammikuuta 1990 alkaen puolivuositteittäin lyhyt kuvaus vilpillisistä menettelyistä ja väärinkäytöksistä, jotka koskevat 10 000 ecua suurempia maksujen määriä, ilmoittaen tarvittaessa jo havaittujen vilpillisten menettelyjen ja väärinkäytösten uusiutumisen ehkäisemiseksi toteutetut tai suunnitellut toimenpiteet.

#### 7 artikla

Kunkin jäsenvaltion on vuosittain laadittava todetuista maksuista yhteenvetotili, johon liittyy kertomus omien varojen toteamisesta ja niitä koskevasta kirjanpidosta, ja toimitettava se komissiolle ennen kyseessä olevaa varainhoitovuotta seuraavan vuoden toukokuun 1 päivää.

#### 8 artikla

Todettujen maksujen määrään lisätään tai siitä vähennetään 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti tehdyt oikaisut. Ne otetaan kyseisten oikaisujen päiväystä vastaaviin 6 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdan mukaisiin kirjanpitoihin sekä 6 artiklan 3 kohdan mukaisiin katsauksiin, jotka vastaavat kyseessä olevien oikaisujen päivämääriä.

Oikaisuista tehdään erityinen maininta, kun ne liittyvät vilpillisiin menettelyihin ja väärinkäytöksiin, joista on jo toimitettu tieto komissiolle.

### III OSASTO

#### Omien varojen käyttöön asettaminen

#### 9 artikla

1 Kunkin jäsenvaltion on hyvittävä omat varat 10 artiklassa määriteltyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukai-

sesti tilille, joka on avattu tätä tarkoitusta varten komission nimissä kyseisen jäsenvaltion valtionvarainhallinnossa tai sen nimeämässä laitoksessa.

Tämän tilin pitäminen on maksutonta.

2 Komissio muuntaa kirjatut summat ja ottaa ne kirjanpitoonsa ecuina tiettyjen 21 päivänä joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen säännösten soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 11 päivänä joulukuuta 1986 annetun komission asetuksen 86/610/ETY, Euratom, EHTY<sup>(1)</sup> mukaisesti.

#### 10 artikla

1 Sen jälkeen, kun päätöksen 88/376/ETY, Euratom 2 artiklan 1 kohdan a ja b kohdassa tarkoitettuja omista varoista on vähennetty kymmenen prosenttia perimiskuluihin mainitun päätöksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti, ne tuloutetaan viimeistään sitä kuukautta, jona maksu on 2 artiklan mukaisesti todettu, seuraavan toisen kuukauden 19 päivää seuraavana ensimmäisenä työpäivänä.

Ne maksut, jotka on otettu erilliseen kirjanpitoon 6 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti, on kuitenkin tuloutettava sitä kuukautta, jona maksut on peritty, seuraavan toisen kuukauden 19 päivää seuraavana ensimmäisenä työpäivänä.

2 Komissio voi tarvittaessa pyytää jäsenvaltioita tulouttamaan muut kuin alv-varat ja täydentävän varan kuukautta aiemmin niiden tietojen perusteella, jotka jäsenvaltioilla on käytettävissään saman kuukauden 15 päivänä.

Kukin ennakkoon suoritettu tuloutus selvitetään seuraavana kuukautena 1 kohdassa tarkoitettua tuloutuksen yhteydessä. Se koostuu ennakkoon suoritettua tuloutusta vastaavan summan negatiivisesta tuloutuksesta.

3 Alv-varat, täydentävä vara, lukuun ottamatta EMOTR (Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahasto)-rahoitusvarausta varten varattuja omia varoja, ja tarvittaessa BKTL-rahoitusosuudet tuloutetaan kunkin kuukauden ensimmäisenä työpäivänä kahdestoistaosina summista, jotka tältä osin aiheutuvat talousarviosta, muunnettuna kansallisiksi valuutoiksi varainhoitovuotta edeltävän kalenterivuoden viimeisen noteerauspäivän vaihtokursseilla, sellaisina kuin ne on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Päätöksen 88/376/ETY, Euratom 6 artiklassa tarkoitettua EMOTR-rahoitusvarausta koskeva tuloutus suoritetaan sen kuukauden ensimmäisenä työpäivänä, joka seuraa kyseessä olevien menojen kirjaamista talousarvioon kyseisten menojen suuruisena, mikäli kirjaus tehdään ennen kuukauden 16 päivää. Jos näin ei tapahdu, tuloutus suoritetaan toisen menojen kirjaamista seuraavan kuukauden ensimmäisenä työpäivänä. Poiketen siitä, mitä 21 päivänä joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion sovellettavan varainhoitoasetuksen<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EHTY,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 360, 19.12.1986, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 356, 31.12.1977, s. 1

ETY, Euratom) N:o 2049/88<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'varainhoitoasetus', 5 artiklassa säädetään, tuloutus kirjataan sen varainhoitovuoden tileille, josta on kyse.

Kaikki muutokset alv-varojen yhdenmukaiseen verokantaan, päätöksen 88/376/ETY, Euratom 5 artiklassa tarkoitettuun Yhdistyneen kuningaskunnan hyväksi tehtävään korjaukseen ja sen rahoitukseen sekä täydentävän varan tai tarvittaessa BKTL-rahoitusosuuksien yhdenmukaiseen kertoi-meen perustellaan vahvistamalla lopullisesti korjaava tai täydentävä lisätalousarvio ja niiden seurauksena mukautetaan varainhoitovuoden alusta alkaen tuloutettuja kahdestoistaosia.

Mukautukset tehdään ensimmäiseen kahdestoistaosan tuloutukseen, joka seuraa korjaavan tai täydentävän lisätalousarvion lopullista vahvistamista, mikäli kyseinen vahvistaminen tapahtuu ennen kuukauden 16 päivää. Jos näin ei tapahdu, mukautukset tehdään toisessa korjaavan tai täydentävän lisätalousarvion lopullista vahvistamista seuraavassa tuloutuksessa. Mukautukset kirjataan sen varainhoitovuoden tileille, jota korjaava tai täydentävä lisätalousarvio koskee, poiketen siitä, mitä varainhoitoasetuksen 5 artiklassa säädetään.

Kahdestoistaosat, jotka koskevat kunkin varainhoitovuoden tammikuun tuloutusta, lasketaan sellaisten summien perusteella, jotka on määrätty EHTY:n perustamissopimuksen 78 artiklan 3 kohdassa, ETY:n perustamissopimuksen 203 artiklan 3 kohdassa ja Euratom-perustamissopimuksen 177 artiklan 3 kohdassa tarkoitettussa talousarvioesityksessä ja muunnettu kansalliseksi valuutaksi ensimmäisenä varainhoitovuotta edeltävän kalenterivuoden joulukuun 15 päivää seuraavana noteerauspäivänä voimassa olleilla vaihtokursseilla, ei kuitenkaan EMOTR-rahoitusvarauksen rahoituksen tarkoitettut summat; nämä määrät selvitetään seuraavaa kuukautta koskevassa tuloutuksessa.

Jos talousarviota ei ole lopullisesti vahvistettu varainhoitovuoden alussa, jäsenvaltioiden on tuloutettava kunkin kuukauden ensimmäisenä työpäivänä tammikuu mukaan lukien kahdestoistaosa viimeisen asianmukaisesti vahvistetun talousarvion mukaisista alv-varoista ja vastavasta täydentävästä varasta, EMOTR-rahoitusvarauksen rahoituksen tarkoitettuja summia lukuun ottamatta, sekä tarvittaessa vastaavista BKTL-rahoitusosuuksista; selvitys tehdään ensimmäisenä talousarvion lopullista vahvistamista seuraavana eräpäivänä, mikäli lopullinen vahvistaminen tapahtuu ennen kuukauden 16 päivää. Jos näin ei tapahdu, selvitys tehdään toisena talousarvion lopullista vahvistamista seuraavana eräpäivänä.

4 Asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1553/89 7 artiklan 1 kohdan mukaisen alv-varojen perusteesta tehdyn vuosittaisen katsauksen pohjalta kullekin jäsenvaltiolle merkitään velaksi määrä, joka lasketaan mainittuun katsaukseen merkityistä tiedoista soveltaen edellisen varainhoitovuoden yhdenmukaista verokantaa, sekä hyvitetään kyseisen varainhoitovuoden aikana tehdyt kaksitoista tuloutusta. Jäsenvaltion alv-varojen peruste, johon edellä tarkoitettua verokantaa sovelletaan, ei kuitenkaan saa ylittää 55 prosenttia kyseisen jäsenvaltion BKTL:sta, sellaisena kuin se on

määritelty tämän artiklan 7 kohdan ensimmäisessä virkkeessä. Komissio vahvistaa saldon ja toimittaa sen tiedoksi jäsenvaltioille riittävän ajoissa, jotta nämä voisivat tulouttaa kyseisen saldon tämän asetuksen 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tilille saman vuoden joulukuun ensimmäisenä työpäivänä.

5 Tämän jälkeen komissio laskee rahoitusosuuksien mukautuksen muodostaakseen alv-varojen todellisen tuoton huomioon ottaen uudelleen alkuperäisen jaottelun, joka talousarviossa on alv-varojen ja BKTL-rahoitusosuuksien välillä. Kyseisten mukautusten laskennassa 4 kohdassa tarkoitettut saldot muunnetaan ecuiksi 4 kohdassa säädettyjä tuloutuksia edeltävää marraskuun 15 päivää seuraavan ensimmäisen työpäivän vaihtokursseilla. Alv-varojen saldojen summaan sovelletaan kunkin sellaisen jäsenvaltion osalta, jota asia koskee, talousarvioon otettujen maksettaviksi kuuluvien rahoitusosuuksien ja alv-varojen välistä suhdetta. Komissio toimittaa laskennan tulokset tiedoksi jäsenvaltioille, jotka ovat edellisen varainhoitovuoden aikana tulouttaneet BKTL-rahoitusosuuksia, jotta kyseiset jäsenvaltiot voisivat tapauksesta riippuen joko hyvittää tai laskuttaa tämän asetuksen 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tiliä saman vuoden joulukuun ensimmäisenä työpäivänä.

6 Asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1553/89 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut alv-varojen perusteeseen tehdyt mahdolliset oikaisut johtavat kunkin sellaisen jäsenvaltion osalta, jonka peruste ei kyseiset oikaisut huomioon otettuina ylitä 55 prosenttia sen BKTL:sta, tämän artiklan 4 kohdan mukaisesti vahvistetun saldon mukauttamiseen seuraavien edellytyksin:

- asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1553/89 9 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuista oikaisuista, jotka on tehty heinäkuun 31 päivään mennessä, aiheutuu yleiskattava mukautus, joka kirjataan tämän asetuksen 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tilille saman vuoden joulukuun ensimmäisenä työpäivänä, kun kyseessä ovat vuotta 1987 seuraavien vuosien osalta tehdyt oikaisut; jos näin ei ole, mukautus tehdään saman vuoden lokakuun 1 päivänä. Mikäli jäsenvaltio, jota asia koskee, ja komissio ovat yksimielisiä, ennen edellä tarkoitettua päivämäärää voidaan kuitenkin tehdä erityinen mukautus,
- kun asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1553/89 9 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettut toimenpiteet, jotka komissio on toteuttanut perustan oikaisemiseksi, johtavat tämän asetuksen 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tilille tehtyjen tuloutuksien mukauttamiseen, mukautus tehdään komission edellä tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamisen yhteydessä vahvistamana eräpäivänä.

Tämän artiklan 8 kohdassa tarkoitetuista mukautuksista BKTL:oon aiheutuu mukautus myös niiden jäsenvaltioiden saldoon, joiden peruste on oikaisut huomioon ottaen rajoitettu 55 prosenttiin niiden BKTL:sta. Mukautuksista, jotka on tämän kohdan aiempien alakohtien mukaisesti tehtävä alv-saldoihin kunkin vuoden joulukuun ensimmäiseen työpäivään mennessä, seuraa myös, että komissio vahvistaa BKTL-rahoitusosuuksien lisämukautukset. Lisämukautuksien laskennassa käytettävät vaihtokurssit ovat

(<sup>1</sup>) EYVL N:o L 185, 15.7.1988, s. 3

samat kuin 5 kohdassa tarkoitettussa alkuperäisessä laskelmassa käytetyt vaihtokurssit.

Komissio toimittaa jäsenvaltioille tiedon mukautuksista riittävän ajoissa, jotta jäsenvaltiot voisivat kirjata ne tämän asetuksen 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tilille saman vuoden joulukuun ensimmäisenä työpäivänä.

7 Jäsenvaltioiden direktiivin 89/130/ETY, Euratom 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti toimittamien edellisen vuoden BKTL:in ja sen osia koskevien lukujen perusteella kullekin jäsenvaltiolle merkitään velaksi määrä, joka aiheutuu edellisen varainhoitovuoden yhdenmukaisen kertoimen soveltamisesta BKTL:oon ja jota on tarvittaessa muutettu EMOTR-rahoitusvarauksen käytön seurauksena, ja jäsenvaltioille hyvitetään kyseisen varainhoitovuoden aikana tehdyt kaksitoista tuloutusta. Komissio toimittaa saldoihin tehdyt mukautukset tiedoksi jäsenvaltioille, jotta nämä voisivat kirjata kyseisen saldon tämän asetuksen 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tilille saman vuoden joulukuun ensimmäisenä työpäivänä.

8 Edeltävien varainhoitovuosien BKTL:oon direktiivin 89/130/ETY, Euratom 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti, jollei mainitun direktiivin 6 artiklasta muuta johdu, mahdollisesti tehdyistä muutoksista aiheutuu kunkin sellaisen jäsenvaltion osalta, jota asia koskee, mukautus 7 kohdan mukaisesti vahvistettuun saldoon. Komissio vahvistaa mukautukset ja toimittaa sen tiedoksi jäsenvaltioille riittävän ajoissa, jotta nämä voisivat tulouttaa kyseiset mukautukset tämän asetuksen 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tilille saman vuoden joulukuun ensimmäisenä työpäivänä. BKTL:n mahdollisia muutoksia ei enää oteta huomioon tiettyä varainhoitovuotta seuraavan neljännen vuoden syyskuun 30 päivän jälkeen, lukuun ottamatta niitä kohtia, jotka joko komissio tai jäsenvaltio on antanut tiedoksi ennen kyseistä eräpäivää.

9 Edellä 4 - 8 kohdassa tarkoitettut toimet ovat muutoksia sen varainhoitovuoden tuloihin, jonka kuluessa ne toteutetaan.

#### 11 artikla

Asianomaisen jäsenvaltion on maksettava kaikista tämän asetuksen 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tilille tehtävien tuloutusten viivästyksistä korkoa, jonka korkokanta on kyseisen jäsenvaltion rahamarkkinoilla eräpäivänä lyhyen aikavälin rahoitukseen sovellettava korkokanta kahdella pisteellä korotettuna. Korkokantaan lisätään 0,25 pistettä kutakin viivästyskuukautta kohden. Korotettua korkokantaa sovelletaan koko viivästysajan ajalta.

### IV OSASTO

#### Käteisvarojen hoito

#### 12 artikla

1 Komissiolla on käytössään 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle tilille hyvitetty summat siinä laajuudessa kuin

tämä on tarpeen talousarvion toteuttamisesta aiheutuvien komission käteisvaratarpeiden kattamiseksi.

2 Jos käteisvarojen tarve ylittää tileillä olevat varat, komissio voi tehdä näiden varojen kokonaisuuden ylittäviä nostoja, edellyttäen, että määrärahat ovat talousarviossa käytettävissä eikä talousarviossa määrättyjen omien varojen rajoja ylitetä. Tällöin se ilmoittaa ennakoituista ylityksistä jäsenvaltioille etukäteen.

3 Yhteisön velkojen maksamisen takaamiseksi voidaan soveltaa 2 ja 4 kohdan säännöksiä väliaikaisesti 2 kohdan mukaisista edellytyksistä riippumatta ainoastaan siinä tapauksessa, että lainan, josta on tehty sopimus neuvoston asetusten ja päätösten mukaisesti, maksu häiriintyy olosuhteissa, joissa komissio ei voi haluttuna aikana turvautua muihin tällaisiin lainoihin sovellettavien rahoitussäännösten ja - määräysten mukaisiin toimenpiteisiin taatakseen, että yhteisön oikeudelliset velvoitteet rahoittajia kohtaan täytetään.

4 Kokonaisvarojen ja käteisvaratarpeiden välinen erotus jaetaan jäsenvaltioiden kesken mahdollisuuksien mukaan suhteessa kustakin jäsenvaltiosta saatavista talousarvion tuloista tehtyyn ennakkoarvioon.

5 Jäsenvaltioiden tai niiden tätä tarkoitusta varten 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti nimeämän laitoksen on pantava komission maksumääräykset täytäntöön mahdollisimman pian, mutta viimeistään seitsemän maksumääräyksen vastaanottamista seuraavan työpäivän kuluttua, ja toimitettava komissiolle tiliote viimeistään kutakin tointa seuraavan seitsemän työpäivän aikana.

Jäsenvaltioiden on kuitenkin käteiskassatapahtumiin liittyvien toimien osalta pantava maksumääräykset täytäntöön komission pyytämässä määräajassa.

### V OSASTO

#### Päätöksen 88/376/ETY, Euratom 2 artiklan 7 kohdan soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt

#### 13 artikla

1 Tätä artiklaa sovelletaan tarvittaessa päätöksen 88/376/ETY, Euratom 2 artiklan 7 kohdan mukaisia väliaikaisia poikkeuksia sovellettaessa.

2 Euroopan yhteisöjen tilastotoimisto laskee markkinahintaisen BKTL:n Euroopan kansantalouden tilinpitäjärjestelmän (EKT) mukaisesti vahvistettujen tilastojen perusteella, jotka vastaavat kunkin jäsenvaltion osalta sen viisivuotiskauden, joka edeltää varainhoitovuotta, jonka osalta päätöksen 88/376/ETY, Euratom 2 artiklan 7 kohtaa sovelletaan, kolmen ensimmäisen vuoden aritmeettista keskiarvoa. Talousarvion lopullisen vahvistamisen jälkeen mahdollisesti tehtyjä tarkistuksia ei oteta huomioon.

3 Kunkin viitevuoden BKTL vahvistetaan ecuna kyseessä olevan vuoden keskimääräisen ecun kurssin perusteella.

4 Niin kauan kuin päätöksen 88/376/ETY, Euratom 2 artiklan 7 kohdan mukaista poikkeusta sovelletaan yhteen tai useampaan jäsenvaltioon, komissio vahvistaa alustavassa talousarvioesityksessään prosenttiosuuden, joka vastaa kyseisten jäsenvaltioiden rahoitusosuuksia sen mukaan, mikä niiden BKTL:n osuus on jäsenvaltioiden BKTL:jen summasta, ja vahvistaa sen talousarvion osan määrän, joka rahoitetaan yhdenmukaista verokantaa soveltamalla saata- valla alv-varoilla ja BKTL-rahoitusosuuksilla.

Nämä tiedot hyväksytään talousarviomenettelyssä.

#### 14 artikla

1 Markkinahintaisen BKTL:n määritelmä on direktiivin 89/130/ETY, Euratom 1 ja 2 artiklan mukainen määritelmä.

2 BKTL-rahoitusosuuksien prosenttiosuuden lasken- nassa käytettävät luvut ovat direktiivin 89/130/ETY, Euratom 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti toimitetut luvut, jollei mainitun direktiivin 6 artiklasta muuta johdu. Jollei näitä lukuja ole, Euroopan yhteisöjen tilastotoimisto käyttää käytössään olevia tietoja.

### VI OSASTO

#### Päätöksen 88/376/ETY, Euratom 7 artiklan soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt

#### 15 artikla

Päätöksen 88/376/ETY, Euratom 7 artiklaa sovellettaessa varainhoitovuoden saldo muodostetaan erotuksesta:

- kaikkien kyseisen varainhoitovuoden osalta perittyjen tulojen  
ja
- kyseisen varainhoitovuoden määrärahoista suoritettujen maksujen määrän, johon on lisätty saman varainhoi- tovuoden varainhoitoasetuksen 6 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdan ja 2 kohdan b alakohdan mukaisesti siirret- tyjen määrärahojen määrä, välillä.

Erotus lisätään nettomäärään, joka aiheutuu aiemmilta varainhoitovuosilta siirrettyjen määrärahojen peruuntu- misesta, tai vähennetään kyseisestä nettomäärästä, sekä, poiketen siitä, mitä varainhoitoasetuksen 4 artiklassa säädetään, erotus lisätään:

- maksuja koskeviin edelliseltä varainhoitovuodelta varainhoitoasetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti siir- rettyjen jaksottamattomien määrärahojen ylityksiin, jotka johtuvat ecun kurssin vaihtelusta, tai vähennetään niistä,  
ja
- saldoon, joka aiheutuu varainhoitovuoden kuluessa rekisteröidyistä kurssitappioista tai -voitoista, tai vähen- netään siitä.

#### 16 artikla

Komissio tekee ennen kunkin varainhoitovuoden lokakuun loppua niiden tietojen perusteella, jotka sillä on tällöin käytössään, arvion koko vuoden omia varoja koskevan perinnän tasosta.

Kun merkittäviä eroja suhteessa alkuperäisiin ennak- koarvioihin ilmenee, niistä voidaan tehdä oikaisukirjelmä seuraavan varainhoitovuoden alustavaan talousarvioesi- tykseen.

### VII OSASTO

#### Tarkastusta koskevat säännökset

#### 17 artikla

1 Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että 2 artiklan mukaisesti todettuja maksuja vastaavat määrät asetetaan komission käytettäväksi tämän asetuksen mukaisesti.

2 Jäsenvaltiot saavat vapautuksen todettuja maksuja vastaavien määrien asettamisesta komission käyttöön ainoastaan, jollei perintää ole voitu toteuttaa ylivoimaisen esteen vuoksi. Lisäksi jäsenvaltioiden ei tarvitse asettaa kyseisiä määriä komission käytettäväksi yksittäistapauksissa, kun kaikkien kyseessä olevaan tapaukseen liittyvien asianmukaisten tietojen tarkemmassa tarkastelussa osoit- tautuu, että jäsenvaltioista riippumattomista syistä on täysin mahdotonta toteuttaa perintää. Tällaiset tapaukset on mainit- tava 3 kohdassa tarkoitettussa kertomuksessa määrien ylit- täessä 10 000 ecua muunnettuna kansalliseksi valuutaksi kuluneen kalenterivuoden lokakuun ensimmäisen työpäivän kurssilla; kertomukseen on sisällyttävä tieto syistä, jotka ovat estäneet jäsenvaltiota asettamasta kyseessä olevia määriä käytettäväksi. Komissio voi kuuden kuukauden kuluessa toimittaa huomautuksensa tiedoksi asianomaiselle jäsenvaltiolle.

3 Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle puolivuosit- taisessa kertomuksessa tiedoksi tarkastuksiansa tulokset sekä kaikki yleiset tiedot ja periaatteelliset kysymykset, jotka liit- tyvät tärkeimpiin tätä asetusta sovellettaessa esille tuotuihin kysymyksiin, erityisesti riita-asiat.

#### 18 artikla

1 Jäsenvaltioiden on tehtävä päätöksen 88/376/ETY, Euratom 2 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen omien varojen toteamista ja käyttöön asettamista koskevat tarkastukset ja selvitykset. Komissio käyttää toimivaltaansa tämän artiklan mukaisesti.

2 Tähän liittyen jäsenvaltioiden on:

- tehtävä komission pyynnöstä täydentäviä tarkastuksia. Komission on pyynnössään ilmoitettava syyt, joilla täydentävää tarkastusta perustellaan,

— toimittava tekemissään tarkastuksissa yhteydessä komissioon sen niin pyytäessä.

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki toimenpiteet, jotka ovat omiaan helpottamaan kyseisiä tarkastuksia. Kun tarkastuksia tehtäessä ollaan yhteydessä komissioon, jäsenvaltioiden on säilytettävä 3 artiklassa tarkoitetut liiteasiakirjat komission käytettävissä.

Täydentävien tarkastusten rajoittamiseksi mahdollisimman suuressa määrin:

a) komissio voi erityistapauksissa pyytää tiedon toimitamista tietyistä liiteasiakirjoista,

b) edellä 6 artiklassa tarkoitetussa kirjanpidon kuukausikatsauksessa on asianmukaisin merkinnöin yksilöitävä kirjanpitoon viedyt määrät, jotka liittyvät edellä tarkoitetuissa tarkastuksissa ilmenneisiin toteamista, kirjanpitoon viemistä ja käyttöön asettamista koskeviin väärinkäytöksiin tai viivytyksiin.

3 Komissio voi itse tehdä tarkastuksia paikalla, sanotun kuitenkin rajoittamatta 1 ja 2 kohdan säännösten soveltamista. Komission tällaisia tarkastuksia varten valtuutamilla virkamiehillä on sikäli, kun se on tarpeen tämän asetuksen moitteetonta soveltamista varten, pääsy 3 artiklassa tarkoitettuihin liiteasiakirjoihin ja kaikkiin niihin liittyviin muihin tarkoituksenmukaisiin asiakirjoihin. Komissio ilmoittaa tarkastuksesta riittävän ajoissa kirjallisella asianmukaisesti perustellulla tiedonannolla jäsenvaltiolle, jossa tarkastus tehdään. Sen jäsenvaltion virkamiehet, jota asia koskee, osallistuvat tarkastuksiin.

4 Edellä 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitetut tarkastukset eivät rajoita:

a) jäsenvaltioiden kansallisten lakiansa, asetustensa ja hallinnollisten määräystensä mukaisesti tekemien tarkastusten toteuttamista,

b) ETY:n perustamissopimuksen 206, 206 a ja 206 b artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 180, 180 a ja 180 b artiklassa määrättyjen toimenpiteiden toteuttamista,

c) ETY:n perustamissopimuksen 209 artiklan c kohdan ja Euratomin perustamissopimuksen 183 artiklan c kohdan mukaisesti järjestettyjen tarkastusten toteuttamista.

5 Komissio antaa joka kolmas vuosi Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tarkastusjärjestelmän toiminnasta.

#### 19 artikla

Komissio tarkastaa kunakin vuonna yhdessä sen jäsenvaltion kanssa, jota asia koskee, ettei niiden toimitettujen aggregaattien merkitsemisessä, joista sille on ilmoitettu, ole tehty virheitä, erityisesti tapauksissa, joihin on kiinnitetty huomiota BKTL:n hallintokomiteassa. Tätä varten komissio voi yksittäistapauksissa tarkastaa laskelmat ja perustilastot (lukuun ottamatta määrättyjä oikeushenkilöitä tai luonnollisia henkilöitä koskevia tietoja), mikäli sen on muutoin mahdotonta tehdä todellisuutta vastaava ja tasapuolinen

arvio. Komission on noudatettava tilastosalaisuutta koskevia kansallisia säännöksiä ja määräyksiä.

## VIII OSASTO

### Omia varoja käsittelevää neuvoa-antavaa komiteaa koskevat säännökset

#### 20 artikla

1 Perustetaan omia varoja käsittelevää neuvoa-antavaa komitea, jäljempänä 'komitea'.

2 Komitea koostuu jäsenvaltioiden ja komission edustajista. Kutakin jäsenvaltiota edustaa komiteassa enintään viisi virkamiestä.

Komitean puheenjohtajana toimii komission edustaja. Komission yksiköt vastaavat komitean sihteeristötehtävistä.

3 Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

#### 21 artikla

1 Komitea käsittelee kysymykset, jotka sen puheenjohtaja on ottanut esille joko omasta aloitteestaan tai jonkin jäsenvaltion edustajan pyynnöstä, ja jotka koskevat tämän asetuksen soveltamista, erityisesti:

a) edellä 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa, 6 ja 7 artiklassa sekä 17 artiklan 3 kohdassa säädetyt tiedot ja tiedonannot,

b) edellä 17 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tapaukset, joihin liittyy ylivoimainen este,

c) edellä 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut tarkastukset ja selvitykset.

Komissio käsittelee lisäksi omista varoista tehdyt ennakkoarviot.

2 Komitea antaa, tarvittaessa äänestettyään, puheenjohtajansa pyynnöstä lausuntonsa määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto merkitään pöytäkirjaan; lisäksi jokaisella jäsenvaltiolla on oikeus pyytää, että sen kanta merkitään pöytäkirjaan. Komission on, niin suurelta osalta kuin mahdollista, otettava huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava komitealle, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.

## IX OSASTO

## Loppusäännökset

## 22 artikla

Komissio antaa viimeistään 1 päivänä joulukuuta 1992 kertomuksen tämän asetuksen soveltamisesta ja tekee tarvittaessa ehdotuksen tarpeellisiksi osoittautuneista muutoksista.

## 23 artikla

Kumotaan asetus (ETY, Euratom, EHTY) N:o 2891/77.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä

Viittauksia kumottuun asetukseen pidetään viittauksina tähän asetukseen.

## 24 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1989.

*Newvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

C. ROMERO HERRERA

---